Porównanie tłumaczeń Łukasza 1:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I oto Elżbieta krewna twoja i ona która poczęła syna w starości jej i ten miesiąc szósty jest jej która jest nazywana bezpłodną
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A oto Elżbieta, twoja krewna, ona także poczęła syna* w swojej starości i jest to (już) szósty miesiąc tej, którą nazywano niepłodną,[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I oto Elżbieta krewna twa i ona poczęła syna w starości jej i ten miesiąc szósty jest jej, nazywanej bezpłodną;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I oto Elżbieta krewna twoja i ona która poczęła syna w starości jej i ten miesiąc szósty jest jej która jest nazywana bezpłodną
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Również twoja krewna Elżbieta poczęła syna w swoim podeszłym wieku; ta, którą uważano za niepłodną, jest już w szóstym miesiącu!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A oto Elżbieta, twoja krewna, także poczęła syna w swojej starości i jest w szóstym miesiącu ta, którą nazywano niepłodną.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A oto Elżbieta, pokrewna twoja, i ona poczęła syna w starości swojej, a ten miesiąc jest szósty onej, którą nazywano niepłodną.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A oto Elżbieta, krewna twoja, i ona poczęła syna w starości swej, a ten miesiąc szósty jest onej, którą zową niepłodną,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A oto również krewna Twoja, Elżbieta, poczęła w swej starości syna i jest już w szóstym miesiącu ta, którą miano za niepłodną.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I oto Elżbieta, krewna twoja, którą nazywają niepłodną, także poczęła syna w starości swojej, a jest już w szóstym miesiącu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Również twoja krewna Elżbieta, mimo podeszłego wieku, od sześciu miesięcy spodziewa się syna, a przecież jest uważana za bezpłodną.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto Twoja krewna Elżbieta pomimo starości poczęła syna i jest już w szóstym miesiącu, chociaż uważa się ją za niepłodną.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A oto Elżbieta, twoja krewna, ona również poczęła syna mimo swojej starości. To już szósty miesiąc dla tej, którą nazywają Jałowa.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Twoja krewna Elżbieta mimo podeszłego wieku od sześciu miesięcy spodziewa się syna, a przecież uważano ją za bezpłodną.

[1)] <x>490 1:24</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A oto twoja krewna, Elżbieta, również poczęła syna na starość i ta, którą nazywają niepłodną, jest już w szóstym miesiącu,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ось і твоя родичка Єлизавета, і та зачала сина у своїй старості, і вже є на шостому місяці, хоч звуть її неплідною;
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I zobacz-oto Elisabet, ta razem urodzona członkini rodziny twoja, i ona wzięła do bycia razem syna w starodawności swojej, i ten właśnie miesiąc szósty jest jej, tej zwanej niepłodnej;
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A oto Elżbieta, twoja krewna nazywana bezpłodną, także ona poczęła syna w swej starości, a ten miesiąc jest dla niej szósty.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Masz krewną, Eliszewę, która jest starą kobietą, i wszystkim wiadomo, że jest bezpłodna. Lecz poczęła ona syna i jest w szóstym miesiącu ciąży!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A oto Elżbieta, twoja krewna, w swej starości także poczęła syna i jest już w szóstym miesiącu ta, którą nazywają niepłodną;
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Sześć miesięcy temu twoja krewna Elżbieta, uważana za bezpłodną, również zaszła w ciążę, mimo podeszłego wieku.